

CHAN 9800

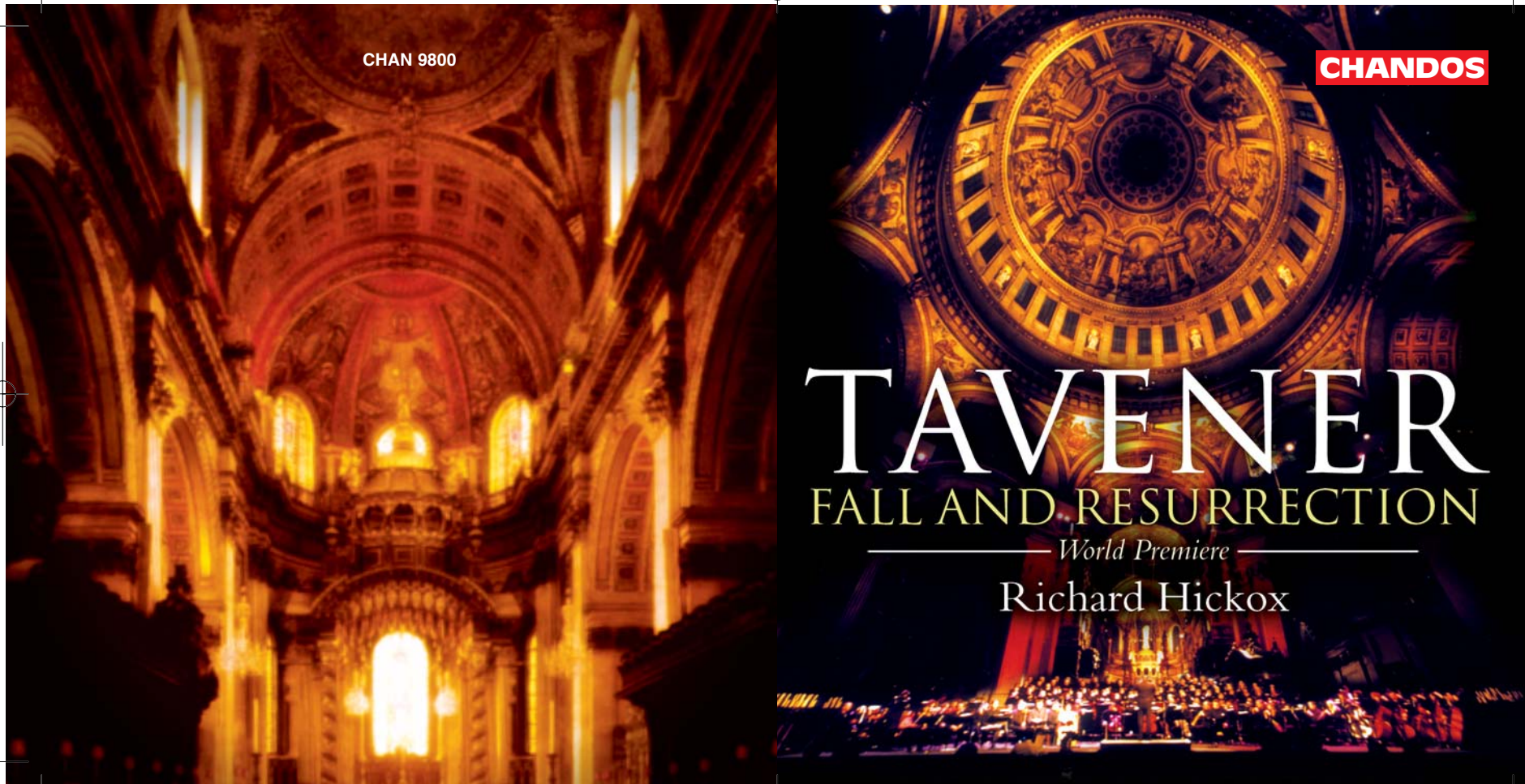
CHANDOS

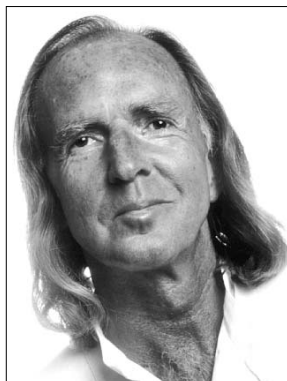
TAVENER

FALL AND RESURRECTION

World Premiere

Richard Hickox





Sir John Tavener

© Chester Music

Sir John Tavener (b. 1944)

Fall and Resurrection

Part I

1	Silence, darkness: In the beginning, before time	1:15
2	Representation of Chaos	1:32
3	Paradise	6:08
4	The Serpent	2:43
5	Catastrophe: The Implications of the Fall	6:34
6	Adam's Lament	1:07
7	The Lament of Mankind	3:46

Part II

8	Prediction	16:39
---	------------	-------

Part III

9	The Incarnation of the Logos	17:40
10	Cosmic Dance of the Resurrection: All is transfigured	4:25
		TT 62:00

Patricia Rozario soprano

Michael Chance counter-tenor

Martyn Hill psaltis

Stephen Richardson bass

BBC Singers

Adrian Peacock voice of God/Christ/Devil

John Scott chorus master

St Paul's Cathedral Choir

John Scott director of music

City of London Sinfonia

Richard Hickox

<i>violin</i>	Nicholas Ward Eddie Roberts Peter Pople Rona Murray Ann Morfee Marjory King Jane Carwardine Peter Dale	<i>bassoon</i>	Jo Graham Stephen Maw
<i>cello</i>	William Schofield Tim Gill	<i>horn</i>	Stephen Stirling Tim Caister
<i>double bass</i>	Lynda Houghton Markus van Horn Peter McCarthy Sarah Haynes Clare Tyack Stephen Mair	<i>trumpet (in D)</i>	Nick Betts Steve Sidwell John Young Mike Lovatt
<i>piccolo</i>	Duke Dobing Debbie Davis	<i>ram's horn</i>	David Blackadder (solo)
<i>recorder</i>	Marion Scott Philip Thorby	<i>trombone</i>	Roger Brenner John Edney
<i>oboe</i>	Christopher Hooker Helen McQueen	<i>bass trombone</i>	Leslie Lake Peter Harvey
<i>saxophone</i>	David Rix Tim Holmes (solo: The Serpent)	<i>timpani</i>	Charles Fullbrook Graham King
		<i>percussion</i>	Glyn Matthews Nigel Charman
		<i>guitar</i>	Eleftheria Kotzia
		<i>kaval</i>	Dirk Campbell (solo) George Hadjineophytou
		<i>organ</i>	John Scott

Tavener: Fall and Resurrection

Fall and Resurrection tries to encompass, in brief glimpses, the events which have taken place since the beginning of time, and before time. The work begins in total silence, in the Paradise of God. After the silence of the beginning a series of very hushed, deep notes spirals into a quiet but very complex uncreated chaos, in which all the potentials of good and evil are heard, and over a period of about five minutes the music travels ferociously, dissonantly and ever more loudly into a colossal storm. As I said, all the possibilities of good and evil are present in this uncreated chaos, therefore every single note carries with it a metaphysical significance although, because of the huge proliferation of the notes, this cannot be heard by the human ear. In fact, all the material of the piece (which is based on the Byzantine chant *Τὸν Σταυρὸν σου* – Thy Cross we adore) is contained in this unrelenting sound.

Out of this chaos, God loved the world into being; a paradise, a monody, without confusion. Adam and Eve sing openly, primordially, to God and to each other. Then comes the cosmic catastrophe, as the ram's horn sounds from on high. After this, fear, shame, sorrow and death enter as the first

section closes ('Paradise lost'). Patristic theology tells us of the Divine original state, representing a series of divine theophanies; and even in the fallen state it is seen to present forms whose contemplation may lead the mind back to an awareness of divine beauty. The link is the Prophets, because they saw in the darkness.

In the second section of the work, verses or hints from the prophets and the Psalmist (the Divine David) are sung by a counter-tenor, interspersed with dance-like music for the kaval, which is a form of the nay flute. The Fall was once and for all, but we have the choice of life or death through the Incarnation of the Logos and the Resurrection. The doctrine of the God-man refers also and equally to the theandric union between God and the whole created world, through man and in man. Hence, in the third and final section, the introduction of the Grand Organ in all its magnificence, at the Incarnation/Creation, represents an eternal act which from the side of God is above time altogether, since it pertains to the eternal act of the generation of the Logos.

At the moment of the Crucifixion, an apparent return to the thunderous cacophony of the uncreated chaos occurs. Indeed, the

Crucifixion is an unwitting effort by humanity to destroy the Divine order, but this anti-God effort fails, because it is impossible to destroy the Divine. Everybody and every created thing possesses the capacity to move from an imperfect harmony with God to the perfect harmony achieved when the personal logos and sophia of each created being is the effective and determinative subject of that being. The prototype is Mary Magdalene, when she prostrates herself before Christ. 'Ravoni' (Rabboni) she sings, with gentle ecstasy, as Eve is redeemed. This rare and simple recognition of Christ, on one level, without esotericism, just pure loving, shows that all of us may join in the 'Cosmic Dance of the Resurrection'. This cosmic dance is the affirmation of all creation, and the promise of fulfilment which we cannot see.

So, in one sense, *Fall and Resurrection* is a kind of musical metaphysics, but it came to me as a vision. In either case, I hope that it contains a message of hope for the next millennium. The beauty and love with which the Holy Spirit quickens the celestial image-archetypes are identical to the beauty and love with which He quickens their created counterparts. And just as it is Divine beauty that sets in motion the movement whereby God reveals His potentiality in manifest forms, so it is the same beauty which rouses in created beings the aspiration for higher existence that is latent in all of us.

This work should ideally be performed in a building with a large acoustic. The resonance of beautiful ancient instruments – the kaval, the ram's-horn and the tibetan temple bowls – brings to mind and soul something primordial, something lost, something innocent, something wild and untamed.

Fall and Resurrection is dedicated to HRH The Prince of Wales, and it is written in loving memory of my father.

© 2000 John Tavener

Born in Bombay, **Patricia Rozario** is one of Britain's most versatile artists. Her extensive repertoire, ranging from Baroque to contemporary, allows her an equal mix of concert and opera work. She has a close association with composer Sir John Tavener who has now written twenty-four works especially for her voice. World-wide opera and concert appearances have led to associations with the world's leading conductors, including Sir Georg Solti, Vladimir Ashkenazy, Sir Andrew Davis and Sir John Eliot Gardiner, reflected in an extensive discography ranging from Haydn with Pinnock to *Songs of the Auvergne* with Sir John Pritchard. Operatic performances have been for English National Opera, Opera North, Aix-en-Provence and Netherlands Opera, and for Edinburgh, Aldeburgh, and Wexford Festivals. She has

built up an impressive number of works written especially for her, most recently Arvo Pärt's *Como Anhela la Cierva* for soprano and orchestra, to be performed at the BBC Promenade Concerts in 2000.

Michael Chance is in equal demand as an opera, concert, recital and recording artist. Concerts and recitals have taken him to the Wigmore Hall in London, Carnegie Hall in New York, the Concertgebouw in Amsterdam, Musikverein in Vienna and the Berlin Philharmonie, as well as on tours in Japan, Europe and the United States of America. He has appeared at major Festivals including those of Edinburgh, Aix-en-Provence and Salzburg. Operatic engagements have included Sydney, Paris, Amsterdam, Glyndebourne, Teatro alla Scala, Milan and The Royal Opera, Covent Garden. His repertoire ranges from Baroque to contemporary, including many world premieres.

Martyn Hill was born in Kent and studied at King's College, Cambridge and at the Royal College of Music. He has sung with many of the world's leading orchestras including the London Symphony Orchestra, Sydney Symphony Orchestra, Cleveland Orchestra, National Symphony Orchestra of Washington, and the Orchestre de la Suisse romande. His wide concert repertoire includes Elgar's *The*

Dream of Gerontius, Berlioz's *La Damnation de Faust*, Bruckner's *Te Deum*, Mahler's *Das Lied von der Erde*, Britten's *War Requiem*, and contemporary works including Schoenberg's *Von heute auf morgen* and Elliott Carter's *In sleep, in thunder*. His opera repertory includes *Idomeneo*, Alessandro (*Il re pastore*), Tom Rakewell, the title role in *Oedipus Rex* and Eumene (*Il ritorno d'Ulisse in patria*). He has made many recordings.

Stephen Richardson was born in Liverpool and read music at Manchester University before training at the Royal Northern College of Music where he won many prizes. He has performed with all the major opera companies including the Glyndebourne Festival and Glyndebourne Touring Operas, English National Opera, Welsh National Opera, Scottish Opera, Opera North, Opera Northern Ireland and Kent Opera. International appearances include *Der Rosenkavalier* under Maazel and *La traviata* under Muti at the Salzburg Festival. Stephen Richardson is particularly associated with the field of contemporary music and has taken part in premieres of works by Tavener, Gerald Barry and Priti Paintal.

The **BBC Singers** are a unique group of musicians who have been at the forefront of British musical life since the choir's formation

over seventy-five years ago, having worked with some of the most notable composers, conductors and orchestras of the century. They have given first performances of numerous compositions now firmly established in the choral repertoire including Britten's *A Boy was Born* and *Hymn to St Cecilia*, Poulenc's *Figure humaine* and works by, amongst others, Berio, Boulez, Tavener and Xenakis.

With the most extensive repertoire of any choral group, the BBC Singers make recordings for broadcast on BBC Radio, perform regularly with the BBC's orchestras, and make frequent concert appearances at home and abroad.

In addition to leading the daily round of worship at St Paul's, the **St Paul's Cathedral Choir** takes part in many large-scale national services for which St Paul's provides the setting. These have included the funeral of Sir Winston Churchill, HM the Queen's Silver Jubilee and the wedding of their Royal Highnesses the Prince and Princess of Wales. The Choir has established itself as one of the major forces in English church music. The size of the Choir and its mature, professional tone set it apart from any other comparable group of singers. Outside its regular duties in the Cathedral, the Choir frequently gives concerts and broadcasts and has a large discography

to its name, including two series – *The English Anthem* and *Psalms from St Paul's*.

The **City of London Sinfonia** was founded in 1971 by its Music Director Richard Hickox. The orchestra plays in over 100 concerts a year, including many of the UK's leading festivals and concert venues, broadcasts regularly on radio and television and has an enviable recording repertoire. The orchestra reaches a wide audience through its Education and Community Programme, providing services to a broad range of community groups. Members of the orchestra lead creative music workshops which relate to the specific needs of each group and which are often linked to orchestral concerts.

Richard Hickox, recipient of three *Gramophone Awards*, the *Diapason d'Or*, the *Deutsche Schallplattenpreis*, and a *Grammy* (for Britten's *Peter Grimes*) is Music Director of the City of London Sinfonia, the Spoleto Festival (Italy) and (with Simon Standage) of Collegium Musicum 90; Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra, Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and from Autumn 2000 will be Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales.

Operatic engagements have included Opera Australia, Los Angeles Opera, Teatro

dell'Opera, Rome, Hamburg State Opera, Komische Oper Berlin, The Royal Opera, Covent Garden, Scottish Opera, Opera North and English National Opera. He has guest-conducted in Washington, San Francisco, Dallas, Tokyo (New Japan Philharmonic), at the radio orchestras of Munich, Cologne, Hamburg, Stockholm, Copenhagen and Paris (Orchestre philharmonique); the Berlin

Symphony, Residentie Orchestra The Hague, and the Camerata Academica Salzburg in the Vienna Musikverein.

Richard Hickox celebrated his 100th recording with Chandos Records in 1997. Future plans include symphonic and choral works by Grainger, Rubbra, Bruch and Vaughan Williams, Haydn symphonies, and a series of Britten operas.

Tavener: Sündenfall und Auferstehung

Fall and Resurrection (Sündenfall und Auferstehung) versucht in kurzen Einblicken die Ereignisse zu erfassen, die sich seit Anbeginn der Zeit und vor deren Anbeginn zugetragen haben. Das Werk beginnt in völliger Stille, im Paradies Gottes. Nach der Stille des Anfangs windet sich eine Folge sehr gedämpfter, tiefer Noten zu einem ruhenden, aber höchst komplexen unerschaffenen Chaos empor, in dem das ganze Potential von Gut und Böse zu hören ist, und über einen Zeitraum von fünf Minuten braut sich die Musik wild, dissonant und immer lauter zu einem kolossalen Sturm zusammen. Wie gesagt, in diesem unerschaffenen Chaos sind alle Möglichkeiten von Gut und Böse enthalten; darum hat jeder einzelne Ton metaphysische Bedeutung, die jedoch wegen der übergroßen Fülle von Tönen vom menschlichen Ohr nicht herauszuhören ist. Tatsächlich ist alles Material des Stücks (beruhend auf dem byzantinischen Gesang *Τον Σταυρον σου* – Dein Kreuz beten wir an) in diesem unerbittlichen Klang enthalten.

Aus dem Chaos hat Gott durch seine Liebe die Welt erschaffen; ein Paradies, eine Monodie, ohne Wirrsal. Adam und Eva

besingen offen und ursprünglich Gott und einander. Dann folgt die kosmische Katastrophe, wenn das Widderhorn aus der Höhe erklingt. Danach, zum Abschluß des ersten Teils ("Das verlorene Paradies") treten erstmals Angst, Scham, Kummer und Tod auf. Die patristische Theologie kündigt uns vom göttlichen Urzustand, dargestellt als Reihe göttlicher Theophanien; und es erweist sich, daß sie selbst im Stand der Sünde Formen annimmt, deren Betrachtung den Geist zum Bewußtsein göttlicher Schönheit zurückführen kann. Das Bindeglied sind die Propheten, denn sie waren sehend in der Finsternis.

Im zweiten Abschnitt des Werks werden Verse oder Bruchstücke von Äußerungen der Propheten und des Psalmisten (des göttlichen David) von einem Countertenor gesungen; dazwischen erklingt tänzerische Musik auf der Kaval (einer Form der Nay-Flöte). Der Sündenfall ist unwiderruflich, doch wir haben die Wahl zwischen Leben und Tod durch die Fleischwerdung des Logos und die Auferstehung. Die Doktrin vom Gott-Menschen meint auch und zugleich die theandrische Vereinigung zwischen Gott und der gesamten geschaffenen Welt, durch den Menschen und

im Menschen. Daher wird im dritten Teil bei der Inkarnation/Schöpfung die Große Orgel in all ihrer Pracht eingeführt, als Symbol für einen ewigen Akt, der auf seiten Gottes jenseits aller Zeit steht, da er mit dem ewigen Akt der Generation des Logos einhergeht.

Im Augenblick der Kreuzigung kehrt scheinbar die donnernde Kakophonie des unerschaffenen Chaos zurück. In der Tat nämlich ist die Kreuzigung ein unbewußter Versuch der Menschheit, die göttliche Ordnung zu zerstören, doch dieses gegen Gott gerichtete Bemühen scheitert, da es unmöglich ist, das Göttliche zu vernichten. Jeder Mensch und jedes Geschöpf besitzt die Fähigkeit, von einer unvollkommenen Harmonie mit Gott zur perfekten Harmonie zu gelangen, die dann erreicht ist, wenn persönliches Logos und Sophia eines jeden erschaffenen Wesens das wirksame und bestimmende Subjekt dieses Wesens sind. Der Inbegriff dessen ist Maria Magdalena, wenn sie sich vor Christus zu Füßen wirft. "Ravoni" (Rabbuni) singt sie in sanfter Ekstase, und Eva wird erlöst. Diese seltene, schlichte Erkenntnis Christi, auf einer Ebene, ohne Esoterik, mit nichts als reiner Liebe, zeigt auf, daß wir alle am "kosmischen Tanz der Auferstehung" teilhaben können. Dieser kosmische Tanz ist eine Bekräftigung der gesamten Schöpfung und das Versprechen einer Erfüllung, die wir nicht zu sehen vermögen.

Damit ist *Fall and Resurrection* einerseits eine Art musikalischer Metaphysik, doch andererseits wurde es mir als Vision eingegeben. So oder so hoffe ich, daß es eine Botschaft der Hoffnung für das nächste Jahrtausend enthält. Die Schönheit und Liebe, mit denen der Heilige Geist die himmlischen Urbilder belebt, sind identisch mit der Schönheit und Liebe, mit denen Er ihre erschaffenen Entsprechungen belebt. Und ebenso, wie es göttliche Schönheit ist, die jene Bewegung in Gang setzt, durch die Gott seine Macht in erkennbaren Formen offenbart, so erweckt dieselbe Schönheit in erschaffenen Wesen das Streben nach dem Höheren, das in uns allen angelegt ist.

Das vorliegende Werk sollte idealerweise in einem Bau mit weiter Akustik aufgeführt werden. Die Resonanz schöner alter Instrumente – Kaval, Widderhorn und tibetanische Tempelschalen – bringt Geist und Seele etwas Urtümliches, Verlorengegangenes nahe, etwas Unschuldiges, Wildes und Ungezähmtes.

Fall and Resurrection ist Seiner Königlichen Hoheit, dem Prinzen von Wales gewidmet und in liebendem Gedenken an meinen Vater verfaßt.

© 2000 John Tavener
Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller

Die in Bombay geborene **Patricia Rozario** ist eine der vielseitigsten Künstlerinnen Großbritanniens. Ihr umfangreiches Repertoire, welches alles vom Barock bis zur zeitgenössischen Musik umfaßt, erlaubt ihr, sich Konzerten sowie Opern im gleichen Maße zu widmen. Sie arbeitet eng mit dem Komponisten, Sir John Tavener, zusammen, der bis jetzt vierundzwanzig Werke speziell für ihre Stimme geschrieben hat. Sie ist weltweit in Opern und Konzerten aufgetreten und hat dabei mit den berühmtesten Dirigenten der Welt zusammengearbeitet, darunter Sir Georg Solti, Wladimir Ashkenazy, Sir Andrew Davis und Sir John Eliot Gardiner. Ihre umfassende Diskographie reicht von Haydn unter der Leitung von Pinnock bis zu den *Liedern der Auvergne* unter Sir John Pritchard. Sie ist bei Opernaufführungen der English National Opera, Opera North, Aix-en-Provence und der niederländischen Oper aufgetreten sowie in den Festspielen in Edinburgh, Aldeburgh und Wexford. Eine beeindruckende Zahl von Werken sind speziell für sie geschrieben worden, kürzlich erst Arvo Pärts *Como Anhela la Cierva* für Sopran und Orchester, welches im Jahr 2000 bei den BBC Promenade-Konzerten aufgeführt wird.

Michael Chance ist gleichermaßen an der Oper, im Konzert und im Recital sowie auch bei Aufnahmen gefragt. Konzerte und Recitals

haben ihn an die Wigmore Hall in London geführt, an die Carnegie Hall in New York, das Concertgebouw in Amsterdam, den Musikverein in Wien und die Berliner Philharmonie, sowie auf Tournee nach Japan, Europa und in die USA. Er ist auf großen Festivals aufgetreten, darunter Edinburgh, Aix-en-Provence und Salzburg. In Sydney, Paris, Amsterdam und Glyndebourne, an der Teatro alla Scala, Milan und der Royal Opera, Covent Garden nahm er Opernengagements wahr. Sein Repertoire reicht vom Barock bis zur zeitgenössischen Musik, darunter auch viele Weltpremierer.

Martyn Hill wurde in der englischen Grafschaft Kent geboren und studierte am King's College in Cambridge sowie am Royal College of Music. Er hat mit vielen weltweit führenden Orchestern gesungen, darunter das London Symphony Orchestra, das Sydney Symphony Orchestra, das Cleveland Orchestra, das National Symphony Orchestra of Washington und das Orchestre de la Suisse romande. Sein großes Konzertrepertoire umfaßt Elgars *The Dream of Gerontius*, Berlioz' *La Damnation de Faust*, Bruckners *Te Deum*, Mahlers *Lied von der Erde*, Brittens *War Requiem* sowie zeitgenössische Werke wie Schönbergs *Von heute auf morgen* und Elliott Carters *In sleep, in thunder*. Zu seinem Opernrepertoire gehören Rollen wie *Idomeneo*, Alessandro in *Il*

re pastore, Tom Rakewell, die Titelrolle in *Oedipus Rex* und Eumene in *Il ritorno d'Ulisse in patria*. Er kann auf zahlreiche Aufnahmen auf Tonträger zurückblicken.

Stephen Richardson wurde in Liverpool geboren und studierte zuerst an der Universität Manchester und anschließend am Royal Northern College of Music, wo er zahlreiche Preise errang. Er ist bei allen führenden Opern aufgetreten, darunter der Glyndebourne Festival und Glyndebourne Touring Opera, der English National Opera, Welsh National Opera, Scottish Opera, der Opera North, der Opera Northern Ireland und der Kent Opera. Zu seinen internationalen Auftritten gehören *Der Rosenkavalier* unter der Leitung von Maazel und *La traviata* unter der Leitung von Muti bei den Salzburger Festspielen. Stephen Richardson profiliert sich besonders auf dem Gebiet der zeitgenössischen Musik und hat bei der Premiere von Werken von Tavener, Gerald Barry und Priti Paintal teilgenommen.

Die **BBC Singers** sind ein einzigartiges Ensemble von Musikern, das seit seiner Gründung vor über funfundsiebzig Jahren eine bedeutende Rolle im britischen Musikleben spielt und mit einigen der renommiertesten Komponisten, Dirigenten und Orchester des Jahrhunderts zusammengearbeitet hat. Der

Chor hat zahlreiche Werke uraufgeführt, die heute im Chorrepertoire fest verankert sind, darunter Brittens *A Boy was Born* und *Hymn to St Cecilia*, Poulenc's *Figure humaine* sowie Kompositionen von Berio, Boulez, Tavener, Xenakis und vielen anderen.

Gewappnet mit dem umfangreichsten Repertoire aller Chorensembles nehmen die BBC Singers Aufzeichnungen für Rundfunksendungen der BBC vor, treten regelmäßig mit den BBC-Orchestern auf und geben Konzertgastspiele im In- und Ausland.

Zusätzlich zu seiner Mitwirkung bei den täglichen Gottesdiensten in der St. Pauls Kathedrale, nimmt der **St Paul's Cathedral Choir** an vielen mit Staatsanlässen verbundenen Gottesdiensten teil, welche in St. Pauls stattfinden. Dazu gehörten der Trauergottesdienst von Sir Winston Churchill, das 25jährige Regierungsjubiläum der Königin und die Hochzeit des Prinzen und der Prinzessin von Wales. Der Chor hat sich als einer der Größen der englischen Kirchenmusik etabliert. Die Zahl der Mitglieder und sein reifer, professioneller Klang heben ihn von jeder anderen vergleichbaren Sängerguppe ab. Außer seinem regelmäßigen Dienst in der Kathedrale ist der Chor häufig in Konzerten und Radiosendungen zu hören. Zu seiner ausführlichen Diskographie zählen unter anderem zwei Serien von Einspielungen: *The*

English Anthem und Psalms from St Paul's.

Die **City of London Sinfonia** wurde 1971 von ihrem Musikdirektor Richard Hickox gegründet, und tritt regelmäßig in mehr als 100 Konzerten und bei Musikfestspielen und Konzerten in Großbritannien auf. Sie ist außerdem im Rundfunk und Fernsehen zu hören und kan sich einer umfangreichen Diskographie rühmen. Die City of London Sinfonia ist einem weiten Publikum durch ihre Tätigkeit im Ausbildungswesen in Zusammenarbeit mit den verschiedensten Gruppen und Vereinen bekannt. Mitglieder der City of London Sinfonia veranstalten oft Music Workshops, die den spezifischen Anforderungen der jeweiligen Gruppe angepaßt sind. Häufig sind damit Konzertveranstaltungen verbunden.

Richard Hickox, Empfänger dreier *Gramophone Awards*, des *Diapason d'Or*, des *Deutschen Schallplattenpreises* und eines *Grammy* (für Brittens *Peter Grimes*), ist Musikdirektor der City of London Sinfonia, der Festspiele von Spoleto (Italien) und (zusammen mit Simon Standage) des Collegium Musicum

90, außerordentlicher Gastdirigent des London Symphony Orchestra und emeritierter Dirigent der Northern Sinfonia; ab Herbst 2000 wird er als Chefdirigent des BBC National Orchestra of Wales tätig sein.

Er war an der Opera Australia und der Los Angeles Opera, am Teatro dell'Opera in Rom, an der Hamburgischen Staatsoper, der Komischen Oper Berlin, der Royal Opera, Covent Garden, der Scottish Opera, der Opera North und der English National Opera engagiert. Als Gastdirigent ist er in Washington, San Francisco, Dallas und Tokio (Neues Japanisches Philharmonie-orchester) aufgetreten und hat sowohl die Rundfunkorchester von München, Köln, Hamburg, Stockholm, Kopenhagen und Paris (Orchestre philharmonique) geleitet, als auch die Berliner Sinfoniker, das Residentie-Orchester in Den Haag und die Camerata Academica Salzburg beim Wiener Musikverein.

Richard Hickox hat 1997 seine 100. Einspielung auf Tonträger für Chandos gefeiert. Für die Zukunft sind Aufnahmen sinfonischer und chorischer Werke von Grainger, Rubbra, Bruch und Vaughan Williams geplant, außerdem Haydn-Sinfonien sowie eine Reihe mit Opern von Britten.

Taverner: Chute et résurrection

Fall and Resurrection (Chute et résurrection) cherche à embrasser, dans une série de brefs aperçus, les événements qui se sont déroulés depuis le commencement du temps, et même avant. L'œuvre débute dans le silence le plus complet, au Paradis de Dieu. Après le silence du début, une spirale de notes graves très étouffées nous entraîne dans un chaos incréé, un chaos calme mais très complexe où se mêlent le bien et le mal en puissance, et en l'espace de cinq minutes environ la musique voyage en dissonances féroces, s'intensifiant de plus en plus pour atteindre un orage colossal. Comme je le disais, toutes les éventualités du bien et du mal sont présentes dans ce chaos incréé, chaque note porte donc en elle une signification métaphysique, bien que cette signification échappe à l'oreille humaine, tant les notes sont nombreuses. En fait, tout le matériau de cette pièce (basée sur le chant byzantin *Τὸν Σταυρὸν σου* – Nous adorons Ta croix) est contenu dans ces sonorités implacables.

A partir de ce chaos, Dieu par son amour créa le monde; un paradis, une monodie, sans confusion. Adam et Eve chantent ouvertement, originellement, pour Dieu et l'un pour l'autre. Puis vient la catastrophe

cosmique, tandis que la corne de berger résonne depuis le Ciel. Après cela, la peur, la honte, le chagrin et la mort s'installent tandis que la première section s'achève ("Paradis perdu"). La théologie patristique nous parle de l'état originel divin, représentant une série de théophanies divines; et même après la chute, il subsiste des formes dont la contemplation peut redonner à l'âme la conscience de la beauté divine. Le lien, ce sont les Prophètes, car ils surent voir dans les ténèbres.

Dans la seconde section de l'œuvre, des versets ou des allusions des prophètes et le rôle du Psalmiste (le divin David) sont confiés à un contre-ténor dont le chant est émaillé de musique de danse pour la flûte kaval, une forme de naï. La chute fut irrémédiable mais il nous reste le choix entre la vie et la mort à travers l'Incarnation du Logos et la Résurrection. La doctrine de l'homme-Dieu renvoie aussi et tout autant à l'union mi-divine, mi-humaine entre Dieu et le monde créé tout entier, à travers l'homme et en l'homme. D'où l'introduction resplendissante des grandes orgues, dans la troisième et dernière section, lors de l'Incarnation/Création, acte éternel qui de la part de Dieu est au-delà

du temps, puisqu'il se rapporte à l'acte éternel de la génération du Logos.

La Crucifixion semble marquer un retour à la cacophonie étourdissante du chaos incréé. En effet, la Crucifixion est une tentative irréfléchie de l'humanité de détruire l'ordre divin, mais cette tentative contre Dieu échoue parce qu'il est impossible de détruire le divin. Chaque être, chaque chose créée a le pouvoir de passer d'une harmonie imparfaite avec Dieu à l'harmonie parfaite réalisée lorsque les logos et sophia particuliers à chaque être créé sont le sujet véritable et déterminant de cet être. Le prototype est Marie de Magdala, lorsqu'elle se prosterne devant le Christ. "Ravoni" (Rabbouni), chante-t-elle, dans un doux ravissement, tandis qu'Eve est sauvée. Cette reconnaissance si rare, si simple du Christ, au premier niveau, sans ésotérisme, purement dictée par l'amour, démontre que nous pouvons tous participer à la "Danse cosmique de la Résurrection". Cette danse cosmique est l'affirmation de toute création, et la promesse d'un exaucement que nous ne pouvons voir.

En un sens donc, *Fall and Resurrection* appartient à la métaphysique musicale, mais c'est une pièce qui m'est apparue comme une vision. Quoi qu'il en soit, j'espère qu'elle renferme un message d'espoir pour le prochain millennium. La beauté et l'amour dont le Saint-Esprit anime les images

archétypes célestes sont identiques à la beauté et l'amour dont Il anime les créations qui leur correspondent. Et de même que c'est la beauté divine qui met en marche le mouvement par lequel Dieu révèle Sa potentialité dans des formes manifestes, c'est cette même beauté qui fait naître dans les êtres créés l'aspiration à une vie supérieure qui dort en chacun de nous.

Le cadre idéal pour l'interprétation de cette œuvre est une construction bénéficiant d'une acoustique très ample. La résonance de ces merveilleux instruments antiques – le kaval, la corne de berger et les coupelles de temples tibétaines – apporte au corps et à l'âme quelque chose de fondamental, quelque chose de perdu, une innocence sauvage et inapprivoisée.

Dédiée à S.A.R. le prince de Galles, *Fall and Resurrection* est écrite à la tendre mémoire de mon père.

© 2000 John Tavener

Traduction: Nicole Valencia

Née à Bombay, la chanteuse **Patricia Rozario** a un des talents les plus variés de Grande-Bretagne. Son vaste répertoire, allant du baroque au contemporain, lui permet de faire une part égale aux concerts et à l'opéra. On l'associe étroitement au compositeur Sir John Tavener, qui a maintenant écrit vingt-quatre

œuvres spécialement à l'intention de sa voix. Ses prestations à l'opéra et en concert données dans le monde entier l'ont amenée à travailler avec les plus grands chefs, parmi lesquels Sir Georg Solti, Vladimir Ashkenazy, Sir Andrew Davis et Sir John Eliot Gardiner – ceci se reflète dans sa vaste discographie allant de Haydn avec Pinnock aux *Chants d'Auvergne* avec Sir John Pritchard. Elle a incarné des rôles d'opéra avec l'English National Opera, Opera North, Aix-en-Provence et l'Opéra Néerlandais, et au sein des festivals d'Edimbourg, Aldeburgh et Wexford. Un nombre impressionnant d'œuvres ont été écrites à son intention, une des plus récentes étant une composition d'Arvo Pärt, *Como Anhela la Cierva* pour soprano et orchestre, qui sera au programme des BBC Promenade Concerts de 2000.

Michael Chance partage sa carrière entre l'opéra, les concerts, les récitals et les studios d'enregistrement. Il a donné concerts et récitals au Wigmore Hall à Londres, au Carnegie Hall à New York, au Concertgebouw à Amsterdam, au Musikverein à Vienne et dans la salle attitrée de la Philharmonie de Berlin, et a fait des tournées au Japon, en Europe et aux Etats-Unis. Il s'est produit dans le cadre des plus grands festivals dont ceux d'Edimbourg, d'Aix-en-Provence et de Salzbourg. Il a chanté sur les scènes lyriques

de Sydney, Paris, Amsterdam, Milan (Teatro alla Scala), Londres (The Royal Opera, Covent Garden) ainsi qu'à Glyndebourne. Son répertoire va du baroque à la musique contemporaine et il a participé à plusieurs créations mondiales.

Né dans le Kent, **Martyn Hill** a étudié à King's College, Cambridge, et au Royal College of Music. Il a chanté avec nombre des plus grands orchestres du monde, dont le London Symphony Orchestra, le Sydney Symphony Orchestra, le Cleveland Orchestra, le National Symphony Orchestra of Washington et l'Orchestre de la Suisse romande. Son vaste répertoire de concert comprend *The Dream of Gerontius* d'Elgar, *La Damnation de Faust* de Berlioz, le *Te Deum* de Bruckner, *Das Lied von der Erde* de Mahler, *War Requiem* de Britten et des œuvres contemporaines – dont *Von heute auf morgen* de Schoenberg et *In sleep, in thunder* d'Elliott Carter. Son répertoire d'opéra comprend *Idomeneo*, *Alessandro (Il re pastore)*, *Tom Rakewell*, le rôle-titre d'*Oedipus Rex* et *Eumene (Il ritorno d'Ulisse in patria)*. Il a de nombreux enregistrements à son actif.

Stephen Richardson qui est né à Liverpool a fait des études de musique à l'Université de Manchester avant d'entrer au Royal Northern College of Music où il a remporté de nombreux prix. Il s'est produit avec toutes les

grandes compagnies d'opéra dont le Glyndebourne Festival et le Glyndebourne Touring Opera, l'English National Opera, le Welsh National Opera, le Scottish Opera, l'Opera North, l'Opera Northern Ireland et Kent Opera. Il a aussi fait des apparitions à l'échelon international, notamment dans *Der Rosenkavalier* sous la direction de Maazel et dans *La traviata* sous la direction de Muti au Festival de Salzbourg. Stephen Richardson que l'on associe particulièrement au domaine de la musique contemporaine a participé aux premières d'œuvres de Tavener, de Gerald Barry et de Priti Paintal.

Les **BBC Singers** forment un ensemble tout à fait unique de chanteurs, qui se trouve à la tête de la vie musicale britannique depuis la fondation du chœur, il y a plus de soixante-quinze ans. Ayant travaillé avec les plus grands compositeurs, chefs d'orchestre et orchestres de ce siècle, ils ont créé de nombreuses œuvres maintenant fermement établies au répertoire choral dont *A Boy was Born* et *Hymn to St Cecilia* de Britten, *Figure humaine* de Poulenc et, entre autres, des compositions de Berio, Boulez, Tavener et Xenakis.

Les BBC Singers dont le répertoire compte parmi les plus vastes que puisse avoir un chœur effectuent des enregistrements destinés à passer sur les ondes de la BBC, chantent régulièrement avec les orchestres de la BBC et

se produisent fréquemment en concert en Grande-Bretagne et à l'étranger.

En plus d'assurer les services religieux quotidiens au sein de la cathédrale Saint Paul, **St Paul's Cathedral Choir** participe à de nombreux offices nationaux de vastes proportions prenant place dans la cathédrale. Au nombre de ceux-ci ont figuré les funérailles de Sir Winston Churchill, le vingt-cinquième anniversaire du couronnement de la reine et le mariage du prince et de la princesse de Galles. Le chœur est devenu une force majeure au sein de la musique religieuse britannique. L'ampleur de ses effectifs et l'excellence de sa sonorité pleine de maturité le distingue de tout autre groupe de chanteurs auquel on pourrait le comparer. Outre ses obligations régulières au sein de la cathédrale, il lui arrive souvent de donner des concerts et de passer sur les ondes; il a une vaste discographie à son actif, dont deux séries – *The English Anthem* et *Psalms from St Paul's*.

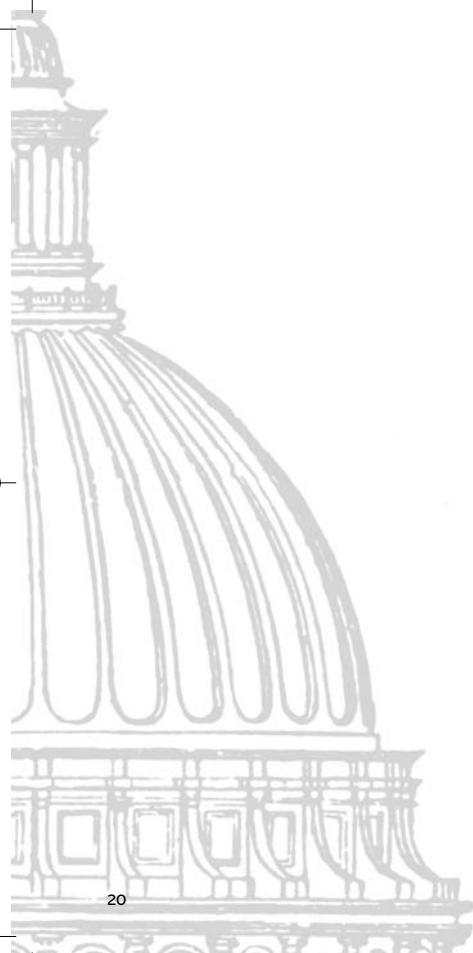
Le **City of London Sinfonia** fut fondé en 1971 par son Directeur Musical Richard Hickox. Cet orchestre se produit dans plus de 100 concerts par an, dont les plus grands festivals et salles de concert de Grande-Bretagne, est diffusé régulièrement à la radio et à la télévision et possède un répertoire au disque digne d'envie. Cet orchestre a un

public étendu grâce à son programme éducatif et socio-culturel, s'adressant à un grand nombre de groupes socio-culturels. Les membres de l'orchestre dirigent des ateliers de musique créatifs qui sont liés aux besoins spécifiques de chaque groupe ainsi qu'à des concerts orchestraux.

Richard Hickox, qui compte à son palmarès trois Prix décernés par la revue *Gramophone*, un *Diapason d'Or*, le *Deutsche Schallplattenpreis* et un *Grammy* (pour son *Peter Grimes* de Britten), est directeur musical du City of London Sinfonia, du Festival de Spolète (Italie) et, en collaboration avec Simon Standage, de Collegium Musicum 90; il est aussi chef associé du London Symphony Orchestra, chef honoraire du Northern Sinfonia et à partir de l'automne 2000 il deviendra chef principal du BBC National Orchestra of Wales.

Il s'est produit avec Opera Australia, l'Opéra de Los Angeles, le Teatro dell'Opera de Rome et celui de Hambourg, le Komische Oper de Berlin, le Royal Opera, Covent Garden, le Scottish Opera, Opera North et l'English National Opera. Il a été invité à diriger à Washington, San Francisco, Dallas, Tokyo (avec le New Japan Philharmonic), il a travaillé avec l'Orchestre de la radio de Munich, de Cologne, de Hambourg, de Stockholm, de Copenhague ainsi qu'à Paris (Orchestre philharmonique); il a dirigé l'Orchestre symphonique de Berlin, l'Orchestre de la Résidence de la Haye et le Camerata Academica de Salzbourg au Musikverein de Vienne.

Richard Hickox a réalisé son centième enregistrement pour Chandos Records en 1997. Ses projets d'avenir concernent entre autres des œuvres chorales et symphoniques de Grainger, Rubbra et Vaughan Williams, des symphonies de Haydn ainsi qu'une série d'opéras de Britten.



Chute et résurrection

Silence, ténèbres
Au commencement, avant le temps...

Représentation du chaos

Paradis

Adam
Seul. Sérénité. Parfum. Mais seul.

Voix de Dieu
Il n'est pas bon que l'homme soit seul.

Adam (*paradisial, sans désir*)
Eve ma femelle!

Eve
Adam mon mari!

Adam
Femme.

Eve
Mari.

Adam
Eve.

Eve
Adam.

Le Serpent

Eve
Pommier.

Adam
Pommier.

Catastrophe
Les conséquences de la chute:
Humanisme – Fierté à son comble – Reniement de Dieu

Fall and Resurrection

1 Silence, darkness
In the beginning, before time...

2 Representation of Chaos

3 Paradise

Adam
Alone. Serenity. Fragrance. But alone.

Voice of God
It is not good for man to be alone.

Adam (*paradisial, without desire*)
Eve my wife!

Eve
Adam my husband!

Adam
Wife.

Eve
Husband.

Adam
Eve.

Eve
Adam.

4 The Serpent

Eve
Apple tree.

Adam
Apple tree.

5 Catastrophe
The implications of the fall:
Humanism – Peak of pride – Denial of God

Sündenfall und Auferstehung

Stille, Dunkelheit
Am Anfang, vor der Zeit...

Darstellung des Chaos

Paradies

Adam
Allein. Friede. Duft. Aber allein.

Stimme Gottes
Es ist nicht gut, daß der Mensch allein sei.

Adam (*paradisisch, ohne fleischliches Begehren*)
Eva, meine Frau!

Eva
Adam, mein Mann!

Adam
Frau.

Eva
Mann.

Adam
Eva.

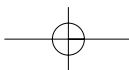
Eva
Adam.

Die Schlange

Eva
Apfelbaum.

Adam
Apfelbaum.

Katastrophe
Die Implikationen des Sündenfalls:
Humanismus – Gipfel des Hochmuts – Verleugnung Gottes



Le Chœur

Savoir divin.
Nous sommes Dieu. Je suis Dieu.
Pomme, pomme, ronge, ronge,
jusqu'au cœur, jusqu'au cœur.
Savoir.
Ne jette pas le cœur.
Suivre Dieu? A quoi bon?
Savoir.

Eve (*perplexe, épouvantée*)
Adam! Adam! J'ai peur.
Protège-moi, serre-moi,
la peur me saisit.

Adam

Eve! Qu'avons-nous fait?
Qui es-tu? Qui suis-je?
Qui est Dieu?

Adam et Eve
Qui est Dieu?

Le Diable (*froidement*)
DECHUS. DECHUS. DECHUS.
DEHORS. DEHORS. DEHORS.

Complainte d'Adam

Le Chœur
Déchus.

Complainte de l'homme

Adam
Déchus.

Eve
Déchus, chassés du Paradis.

Adam
Chassés du Paradis.

Choir

Knowledge Divine.
We are God. I am God.
Apple, apple, gnaw, gnaw,
To the core, core.
Knowledge.
Don't throw the core away.
Why bother with God?
Knowledge.

Eve (*bewildered, terror-struck*)
Adam! Adam! I am afraid.
Guard me, hold me,
fear is gripping.

Adam

Eve! What have we done?
Who are you? Who am I?
Who is God?

Adam and Eve
Who is God?

The Devil (*coldly*)
FALLEN. FALLEN. FALLEN.
OUT. OUT. OUT.

6 Adam's Lament

Chorus
Fallen.

7 The Lament of Mankind

Adam
Fallen.

Eve
Fallen, cast out from Paradise.

Adam
Cast out from Paradise.

Chor

Göttliche Erkenntnis.
Wir sind Gott. Ich bin Gott.
Apfel, Apfel, nagen, nagen,
Bis zum Kerngehäuse.
Erkenntnis.
Wirf nicht weg das Kerngehäuse.
Warum sich mit Gott befassen?
Erkenntnis.

Eva (*verwirrt, entsetzt*)
Adam! Adam! Ich fürchte mich.
Behüte mich, halte mich,
Angst hat mich gepackt.

Adam

Eva! Was haben wir getan?
Wer bist du? Wer bin ich?
Wer ist Gott?

Adam und Eva
Wer ist Gott?

Der Teufel (*kalt*)
GEFALLEN. GEFALLEN. GEFALLEN.
HINAUS. HINAUS. HINAUS.

Adams Klage

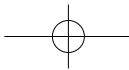
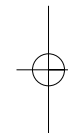
Chor
Gefallen.

Klage der Menschheit

Adam
Gefallen.

Eva
Gefallen, vertrieben aus dem Paradies.

Adam
Vertrieben aus dem Paradies.



Adam et Eve

Ni parfum. Ni brise. Ni innocence.

Le Chœur

Déchus. Les portes fermées sur nous.
Dehors! Dehors!

Adam

La terre dure sous la pelle.

Eve

L'angoisse déchirante de la naissance.

Adam

Je dois vêtir Eve

Eve

Je dois nourrir Adam.

Adam, Eve et le Chœur

Labeur,
PARADIS PERDU.

Fin de la première section

Prédiction

Voix de Dieu

Je t'ai plantée, vigne précieuse,
de souche pure et noble.
Comment es-tu devenue une vigne dégénérée?

Adam, Eve et le Chœur

Ne cache pas Ton visage, car l'oppression
pèse sur moi.

Contre-ténor

Là-haut, une terre de lait et de miel.

Adam, Eve et le Chœur

Réponds-moi vite, approche-toi de mon âme
et venge la. Que Ton aide m'élève.

Adam and Eve

No scent. No breeze. No innocence.

Chorus

Fallen. Gates locked against ourselves.
Out! Out!

Adam

Earth hard to the spade.

Eve

Pangs rending of birth.

Adam

I must clothe Eve.

Eve

I must feed Adam.

Adam, Eve and Chorus

Work,
PARADISE LOST.

End of Part One

8 Prediction

Voice of God

I planted you, a precious vine,
Of pure and noble stock.
How did you become a vine degenerate?

Adam, Eve and Chorus

Hide not Thy face, for oppression is hard upon
me.

Counter-tenor

Up to a land of milk and honey.

Adam, Eve and Chorus

Answer me quickly, draw near to my soul, and
avenge it. May Thy help raise me up.

Adam und Eva

Kein Duft. Keine Brise. Keine Unschuld.

Chor

Gefallen. Tore verschlossen vor uns.
Hinaus! Hinaus!

Adam

Erde, hart unterm Spaten.

Eva

Reißende Schmerzen der Geburt.

Adam

Ich muß Eva kleiden.

Eva

Ich muß Adam speisen.

Adam, Eva und Chor

Arbeit,
DAS VERLORENE PARADIES.

Ende des ersten Teils

Prophezeiung

Stimme Gottes

Ich pflanzte dich, einen kostbaren Weinstock,
Von reinem und edlem Stamm.
Wie wurde aus dir ein verkümmerter Weinstock?

Adam, Eva und Chor

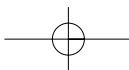
Verbirg nicht dein Antlitz, denn der Druck lastet
schwer auf mir.

Countertenor

Auf in ein Land, wo Milch und Honig fließen.

Adam, Eva und Chor

Antworte mir rasch, nähere dich meiner Seele und
räche sie. Möge deine Hilfe mich aufrichten.



Contre-ténor

Six jours de travail, le septième repos,
ni dans le vent,
ni dans le tremblement de terre,
ni dans le feu,
mais un murmure doux et léger.
Comment un homme peut-il être juste devant Dieu?

C'est lui qui a donné forme aux montagnes. C'est lui
qui a créé le vent. Le Seigneur Dieu viendra. Va
dans les cités blessées, Vertu, que la louange
jaillisse.

Adam, Eve et le Chœur

Là-haut. Là-haut. Là-haut. Là-haut.
Cherchez ici, vous les humbles, et réjouissez-vous.
Cherchez Dieu et votre âme jubilera.

Contre-ténor

Je lève les yeux vers les montagnes.
D'où viendra mon secours?
Le secours me vient du Seigneur,
qui a fait le ciel et la terre.
Ceux qui sèment dans les larmes
moissonnent dans la joie.
Il rachètera sûrement Israël de ses péchés.
J'ai appelé le Seigneur, du ventre de l'enfer,
j'ai crié, et Tu as entendu ma voix.

Voix de Dieu

Je t'enverrai Elie le prophète
avant le grand, le redoutable jour du Seigneur.

L'Incarnation du Logos

The Verbe se fait chair...

Le Chœur

Le Verbe, le Verbe.

Counter-tenor

Six work, seventh rest,
Not in the wind,
Not in the earthquake,
Not in the fire,
But, still small voice.
How can a man be just before God?

It is He who gave form to the mountains. It is he
who created the wind. The Lord God will come.
Repair to wounded cities, Righteousness, praise
to spring forth.

Adam, Eve and Chorus

Up. Up. Up. Up.
Seek here, all ye lowly, and rejoice.
Seek God, and your soul shall rejoice.

Counter-tenor

I lift my eyes to the hills.
Wherefrom comes my help?
My help comes from the Lord,
The maker of heaven and earth.
They who sow in tears
Shall reap in joy.
He will surely redeem Israel from his sins.
I called to the Lord, out of the belly of hell,
I cried, and You heard my voice.

Voice of God

I will send you Elijah the prophet
Before the great, the terrible day of the Lord.

9 The Incarnation of the Logos

The Word becomes flesh...

Choir

Λογος, Λογος.¹

Countertenor

An sechsen Arbeit, am siebten Ruhe,
Nicht im Wind,
Nicht im Erdbeben,
Nicht im Feuer,
Und doch, stille, leise Stimme.
Wie kann ein Mensch gerecht sein vor Gott?

Er ist es, der den Bergen Gestalt gab. Er ist es, der
den Wind schuf. Der Herr Gott wird kommen. Zieh
dich zurück in verwundete Städte,
Rechtschaffenheit, auf daß Lob entspringe.

Adam, Eva und Chor

Auf. Auf. Auf. Auf.
Suchet hier, ihr Erniedrigten, und freuet euch.
Suchet Gott, und eure Seele soll sich erfreuen.

Countertenor

Ich erhebe meine Augen zu den Bergen.
Woher kommt meine Hilfe?
Meine Hilfe kommt vom Herrn,
Dem Schöpfer von Himmel und Erden.
Die in Tränen säen,
Werden in Freude ernten.
Er wird sicherlich Israel von seinen Sünden erlösen.
Ich rief zum Herrn aus den Tiefen der Hölle,
Ich schrie, und Du hörtest meine Stimme.

Stimme Gottes

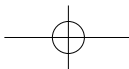
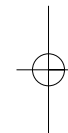
Ich werde euch senden Elias den Propheten,
Vor dem großen, dem schrecklichen Tag des Herrn.

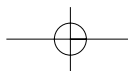
Die Inkarnation des Logos

Das Wort wird Fleisch...

Chor

Das Wort, das Wort.





Mère de Dieu

Qu'il m'advienne selon Ta parole.

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Et lui donnera le nom de Jésus.

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Crucifie-Le! Crucifie-Le! Crucifie-Le!

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Assis parmi les anciens.

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Le Verbe, le Verbe.

Crucifie-Le! Crucifie-Le! Crucifie-Le!

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Les aveugles, les sourds, et Il les guérit.

Et il les chassa du temple.

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Crucifie-Le! Crucifie-Le! Crucifie-Le!

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Mother of God

Be it unto me, according to Thy word.

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου²

Choir

And shall call his name Jesus.

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Choir

Crucify Him! Crucify Him! Crucify Him!

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Choir

Sitting among the elders.

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Choir

Λόγος, Λόγος.

Crucify Him! Crucify Him! Crucify Him!

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Choir

The blind, the deaf, and He healed them.

And He cast them out from the temple.

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Choir

Crucify Him! Crucify Him! Crucify Him!

Psaltis

Τὸν Σταυρὸν σου

Muttergottes

Es sei mir gegeben, Deinem Worte gemäß.

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Und er sei Jesus geheiß.

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn!

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Sitzend unter den Ältesten.

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Das Wort, das Wort.

Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn!

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Die Blinden, die Tauben, und er heilte sie.

Und er vertrieb sie aus dem Tempel.

Psaltis

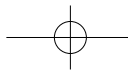
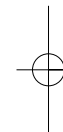
Dein Kreuz beten wir an.

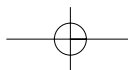
Chor

Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn!

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.





Le Chœur

Le Verbe, le Verbe.

La Voix du Christ

Prenez, mangez, buvez.

Psaltis

Nous adorons Ta croix.

Le Chœur

Crucifie-Lel Crucifie-Lel Crucifie-Lel

Marie de Magdala (*reconnaissant le Christ ressuscité*)

Rabbouni.

Danse cosmique de la Résurrection

Tout est transfiguré...

Traduction: Nicole Valencia

Choir

Λογος, Λογος.

Voice of Christ

Take, Eat, Drink.

Psaltis

Τον Σταυρον σου

Choir

Crucify Him! Crucify Him! Crucify Him!

Mary Magdalene (*recognising the risen Christ*)

Ravoni.

¹⁰ Cosmic Dance of the Resurrection

All is transfigured...

Text compiled by Mother Thekla.

Words used by permission of Chester Music

¹The Word, the Word.

²Thy Cross we adore.

Chor

Das Wort, das Wort.

Stimme Christi

Nehmt, eßt, trinkt.

Psaltis

Dein Kreuz beten wir an.

Chor

Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn! Kreuzigt ihn!

Maria Magdalena (*erkennt den auferstandenen*

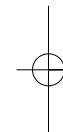
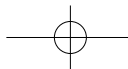
Christus)

Rabbuni.

Kosmischer Tanz der Auferstehung

Alles ist verklärt...

Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller





Patricia Rozario

Malcolm Crowthers



Michael Chance

Hanya Chlala



Martyn Hill

Stu Williamson



Stephen Richardson

Celine Barsley

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Hans Petri

Producers Ralph Couzens & James Whitbourn

Engineers Andy Payne & Brian Prior

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Recorded live in St Paul's Cathedral, London; 4 January 2000

Front cover Main photograph © Malcolm Crowthers

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Dave Partridge

Booklet editor Genevieve Helsby

Copyright Chester Music Ltd

© 2000 Chandos Records Ltd

© 2000 Copyright in this sound recording is owned by Opus Arte and Chandos Records Ltd.

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Richard Hickox

Nicky Johnston

TAVENER: FALL AND RESURRECTION - Soloists/Choirs/CLS/Hickox

CHANDOS
CHAN 9800

24 bit

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9800

Sir John Tavener (b. 1944)

premiere recording

Fall and Resurrection

Part I

1	Silence, darkness: In the beginning, before time	1:15
2	Representation of Chaos	1:32
3	Paradise	6:08
4	The Serpent	2:43
5	Catastrophe: The Implications of the Fall	6:34
6	Adam's Lament	1:07
7	The Lament of Mankind	3:46

Part II

8	Prediction	16:39
---	------------	-------

Part III

9	The Incarnation of the Logos	17:40
10	Cosmic Dance of the Resurrection: All is transfigured	4:25

TT 62:00

Patricia Rozario soprano
 Michael Chance counter-tenor
 Martyn Hill psaltis
 Stephen Richardson bass
BBC Singers
 Adrian Peacock voice of God/Christ/Devil
 John Scott chorus master
St Paul's Cathedral Choir
 John Scott director of music
City of London Sinfonia
 Richard Hickox

In association with Etcetera Record Company

DDD

DVD and video also available
 DVD: KTC D102
 Video: KTC V102P (PAL)
 KTC V102N (NTSC)

BBC

OPUS ARTE

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester . Essex . England

LC 7038

© 2000 Chandos Records Ltd
 © 2000 Copyright in this sound recording is owned by Opus Arte
 and Chandos Records Ltd.
 Printed in the EU

TAVENER: FALL AND RESURRECTION - Soloists/Choirs/CLS/Hickox

CHANDOS
CHAN 9800